



**Giáo Xứ Nữ Vương các Thánh Tử Đạo Việt Nam/  
R.K. Parochie H. Maria, Koningin van de  
Vietnamese Martelaren te Nederland**

Cothen 03.06.2022

**V/v: Thông tin GX Cn 05.06.2022: Kính  
mừng trọng thể Thánh Lễ Chúa Thánh Thần  
Hiện Xuống, Thư Mời Tham dự Thánh Lễ và  
mời gọi giúp nạn nhân chiến tranh Oekraine,**

**Xin vui lòng giúp:** Kính nhờ quý vị Đại Diện giáo khu và quý hội đoàn vui lòng chuyển thông tin hằng tuần của Giáo Xứ đến cho tất cả trong giáo khu và quý bạn hữu để cùng hiệp ý cầu nguyện.

**Xin cùng hiệp ý với người xin cầu nguyện cho tất cả ý chỉ nguyện xin**

\*Xin được ơn Chúa Thánh Thần \*ơn gọi tham gia vào đời sống dâng hiến làm linh mục, tu sĩ nam nữ, các vị truyền giáo, giáo lý viên, các thiện nguyện viên. \* chúng ta cùng nguyện xin cho mau chấm dứt chiến tranh xâm lăng tại Oekraine, và cho hòa bình trên thế giới. \*Xin bình an và ơn chữa lành cho các thương nhân trong chiến tranh, và các bệnh nhân trong giáo xứ. \*Nguyện xin cho tất cả các ý nguyện xin của người xin được Thiên Chúa đón nhận, chúc lành và ban ơn theo lòng nhân từ của Chúa.

Cho các linh hồn:

+Linh hồn các linh mục, tu sĩ nam nữ bị bỏ quên. +Lh quý vị ân nhân của GXứ. +Lh Im Giuse Trần Đức Hưng. + Lh bà cố Maria Cao thị Loan. Lh Anna. +Toma Nguyễn Duy Huân. +Micae Trần Quang Bốn. +Anna Nguyễn Thị Phiên. +Maria Trần Thị Liễu. +Lh Giuse và Maria. +Giuse Phạm Văn Hòa. +Maria Đoàn thị Điểm. +Giuse Phạm Phi Hùng. +Maria Phạm thị Phi Thụy. +

Maria Vũ thị Thu Hồng. +Maria Hu Fengzhi Mai. +Giuse Đào Xuân Am. +Phanxico Vũ Trọng Dũng. +Phêro Phạm Quang Thủy. +Maria Nguyễn thị Kim Lan. +Phero Nguyễn văn Đến. +Đaminh Phạm Công Hiên và Maria Phạm Thị Dung. +Giuse Nguyễn Tri Chương và Maria Phạm Thị Ruyên. +Maria Trần Thị Huê. +Maria Lê Thị Tin. +Các lh Maria và lh Phaolo trong thân tộc. +Các linh hồn quý vị ân nhân của giáo xứ. +Các linh hồn mồ côi bị bỏ quên, các linh hồn của những nạn nhân chiến tranh, và các lh cần đến lòng Thương Xót của Chúa, được vui hưởng hạnh phúc trong Nước Chúa.

## **Phụng Vụ Lời Chúa Thánh Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống năm C**



**Bài Đọc I:** Cv 2, 1-11

*"Các vị được tràn đầy Chúa Thánh Thần và bắt đầu lên tiếng nói".*

**Trích sách Tông đồ Công vụ.**

Khi đến ngày lễ Ngũ Tuần, tất cả các môn đệ đều tề tựu một nơi, bỗng từ trời phát ra tiếng động như tiếng gió mạnh thổi đến, lùa vào đầy nhà nơi họ đang sum họp. Lại có những lưỡi như thể bằng lửa xuất hiện và rải rác đậu trên từng người. Hết thảy mọi người đều được tràn

đầy Chúa Thánh Thần, và bắt đầu nói tiếng khác nhau tùy theo Thánh Thần ban cho họ nói.

Khi ấy, cư ngụ tại Giêrusalem, có những người Do-thái đạo đức từ khắp các nước dưới gầm trời tụ về. Nghe tiếng ấy phát ra thì đoàn lũ tuôn đến, tâm trí bỡ ngỡ, vì mỗi người đều nghe các môn đệ nói tiếng thổ âm của mình. Mọi người đều sửng sốt và bỡ ngỡ nói rằng: "Nào tất cả những người đang nói

đây không phải là người Galilê ư? Nhưng tại sao mỗi người chúng tôi lại nghe họ nói tiếng bản xứ của chúng tôi: Chúng tôi là người Par-thi, Mê-đi, Ê-lam, Mê-so-po-ta-mi-a, Giu-đê-a, Cap-pa-đô-ci-a, Pôn-tô, Tiểu Á, Phry-gi-a, Pam-phy-li-a, Ai-cập, Ly-bi-a, cận Cy-rê-nê, và người Rôma cư ngụ ở đây, là Do-thái và tông giáo, là người Crê-ta và Ả-rập, chúng tôi đều nghe họ nói tiếng của chúng tôi mà ca tụng những kỳ công của Thiên Chúa!"

Đó là lời Chúa.

**ĐÁP CA:** Tv 103, 1ab và 24ac. 29bc-30. 31 và 34

Đáp: **Lạy Chúa, xin sai Thánh Thần Chúa đến, và xin canh tân bộ mặt trái đất** (c. 30).

1) Linh hồn tôi ơi, hãy chúc tụng Chúa.  
Lạy Chúa là Thiên Chúa của con,  
Ngài quá ư vĩ đại! Lạy Chúa,  
thực nhiều thay công cuộc của Ngài!  
Địa cầu đầy dẫy loài thụ tạo của Ngài.

2) Ngài rút hơi thở chúng đi,  
chúng chết ngay,

và chúng trở về chỗ tro bụi của chúng.  
Nếu Ngài gửi hơi thở tới, chúng được tạo thành,  
và Ngài canh tân bộ mặt trái đất

3) Nguyên vinh quang Chúa còn tới muôn đời,  
nguyện cho Chúa hân hoan vì công cuộc của Chúa.  
Ước chi tiếng nói của con làm cho Chúa được vui;  
phần con, con sẽ hân hoan trong Chúa

### **Bài Đọc II:** 1 Cr 12, 3b-7. 12-13

*"Trong một Thánh Thần, tất cả chúng ta được thanh tẩy để làm nên một thân thể".*

### **Trích thư thứ nhất của Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Cô-rintô.**

Anh em thân mến, không ai có thể nói "Đức Giêsu là Chúa" mà lại không do Thánh Thần. Vậy có nhiều thứ ân sủng, nhưng chỉ có một Thánh Thần. Có nhiều thứ chức vụ, nhưng chỉ có một Chúa. Có nhiều thứ công việc, nhưng chỉ có một Thiên Chúa, là Đấng làm mọi sự trong mọi người. Sự xuất hiện của Thánh Thần được ban cho từng người, tùy theo lợi ích.

Cũng như chỉ có một thân thể nhưng có nhiều chi thể, mà các chi thể tuy nhiều nhưng chỉ là một thân thể, thì Chúa Kitô cũng vậy. Vì chưng trong một Thánh Thần, tất cả chúng ta được thanh tẩy để làm nên một thân thể, cho dù là Do-thái hay dân ngoại, nô lệ hay tự do: tất cả chúng ta đã uống trong một Thánh Thần.

Đó là lời Chúa.

### **Ca Tiếp Liên**

Lạy Chúa Thánh Thần, xin Ngài ngự đến,  
và tự trời toả ánh quang minh của Ngài ra!  
Lạy Cha kẻ cơ bần, xin Ngài ngự đến;  
Đấng ban ân huệ, Đấng soi sáng tâm hồn, xin ngự đến!  
Lạy Đấng an ủi tuyệt vời, là khách trọ hiền lương của  
tâm hồn, là Đấng uỷ lạo dịu dàng.  
Chúa là sự nghỉ ngơi trong cảnh lấm than,  
là niềm an ủi trong lúc lệ rơi.  
Ôi sự sáng chứa chan hồng phúc,  
xin chiếu soi tràn ngập tâm hồn tín hữu của Ngài.  
Nếu không có Chúa trợ phù, trong con người còn chi  
thanh khiết, không còn chi vô tội.  
Xin Chúa rửa sạch điều nhơ bẩn, tưới gội chỗ khô khan,  
và chữa cho lành nơi thương tích.  
Xin uốn nắn điều cứng cõi, sưởi ấm chỗ lạnh lùng,  
chỉnh đốn lại chỗ trật đường.  
Xin Chúa ban cho các tín hữu,  
là những người tin cậy Chúa, được ơn bày nguồn.  
Xin ban cho họ được huân nghiệp nhân đức,  
được hạnh phúc cứu độ và được hoan hỉ đời đời.  
(Amen. Alleluia.)

### **Alleluia:**

Alleluia, alleluia! - Lạy Chúa Thánh Thần, xin xuống  
tràn ngập tâm hồn các tín hữu Chúa, và xin nhóm lửa  
tình yêu Chúa trong lòng họ. - Alleluia.

**Phúc Âm:** Ga 20, 19-23

*"Như Cha đã sai Thầy, Thầy cũng sai các con: Các con  
hãy nhận lấy Thánh Thần".*

**Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Gioan.**

Vào buổi chiều ngày thứ nhất trong tuần, những cửa nhà các môn đệ họp đều đóng kín, vì sợ người Do-thái, Chúa Giêsu hiện đến, đứng giữa các ông và nói rằng: "Bình an cho các con!" Khi nói điều đó, Người cho các ông xem tay và cạnh sườn Người. Bấy giờ các môn đệ vui mừng vì xem thấy Chúa. Chúa Giêsu lại phán bảo các ông rằng: "Bình an cho các con! Như Cha đã sai Thầy, Thầy cũng sai các con". Nói thế rồi, Người thổi hơi và phán bảo các ông: "Các con hãy nhận lấy Thánh Thần, các con tha tội cho ai, thì tội người ấy được tha. Các con cầm tội ai, thì tội người ấy bị cầm lại".

Đó là lời Chúa.

nguồn: <http://thanhlinh.net/node/20445>

## **Lezingen van Pinksteren (dagmis), jaar C**

### **EERSTE LEZING**

*Zij werden allen vervuld van de Heilige Geest en zij begonnen te spreken.*

### **Lezing uit de Handelingen van de Apostelen 2,1-11**

Toen de dag van Pinksteren aanbrak,  
waren allen bijeen op dezelfde plaats.

Plotseling kwam uit de hemel

een gedruis alsof er een hevige wind opstak

en heel het huis waar zij gezeten waren, was er vol

van. Er verscheen hun iets dat op vuur geleek

en dat zich, in tongen verdeeld,

op ieder van hen neerzette.

Zij werden allen vervuld van de Heilige Geest

en begonnen in vreemde talen te spreken,

naargelang de Geest hun te vertolken gaf.

Nu woonden er in Jeruzalem Joden, vrome mannen, die afkomstig waren uit alle volkeren onder de hemel. Toen dat geluid ontstond, liep het volk te hoop en tot zijn verbazing hoorde iedereen hen spreken in zijn eigen taal. Zij waren buiten zichzelf en zeiden vol verwondering: "Maar zijn al die daar spreken dan geen Galileeërs? Hoe komt het dan dat ieder van ons hen hoort spreken in zijn eigen moedertaal? Parten, Meden en Elamieten, bewoners van Mesopotamia, van Judea en Kappadocië, van Pontus en Asia, van Frygië en Pamfylië, Egypte en het gebied van Libië bij Cyrene, de Romeinen die hier verblijven, Joden zowel als proselieten, Kretenzen en Arabieren, wij horen hen in onze eigen taal spreken van Gods grote daden." Woord van de Heer.

**ANTWOORDPSALM** Ps. 104 (103), 1ab en 24ac, 29bc-30, 31 en 34 (R.30)

*R. Zendt Gij uw geest, dan komt er weer leven, dan maakt Gij uw schepping weer nieuw.*

Verheerlijk, mijn ziel, de Heer,  
wat zijt Gij groot, Heer mijn God!  
Hoeveel is het wat Gij gedaan hebt, Heer,  
de aarde is vol van uw schepsels. R.

Neemt Gij hun geest weg, dan komen zij om, en keren terug tot de aarde.

Maar zendt Gij uw geest, dan komt er weer leven, dan maakt Gij uw schepping weer nieuw. R.

De roem van de Heer blijve eeuwig bestaan,  
Hij vinde zijn vreugde in al zijn schepsels;

Mogen mijn woorden Hem aangenaam zijn,  
dan zal ik mij in de Heer verheugen. R.

**TWEEDE LEZING** (1 Kor. 12, 3b-7.12-13)

*In één en dezelfde Geest zijn wij door de doop  
één enkel lichaam geworden.*

**Lezing uit de Eerste brief van de heilige apostel  
Paulus aan de Korintiërs**

Broeders en zusters, Niemand kan zeggen:

“Jezus is de Heer”, tenzij door de Heilige Geest.

Er zijn verschillende gaven, maar slechts één Geest. Er  
zijn vele vormen van dienstverlening,

maar slechts één Heer. Er zijn allerlei soorten werk,  
maar er is slechts één God, die alles in allen tot stand  
brengt. Maar aan ieder van ons

wordt de openbaring van de Geest meegedeeld

tot welzijn van allen. Het menselijke lichaam vormt met  
zijn vele ledematen één geheel; alle ledematen, hoe  
vele ook, maken tezamen één lichaam uit.

Zo is het ook met de Christus. Wij allen, Joden en  
Grieken, slaven en vrijen, zijn immers in de kracht van  
één en dezelfde Geest door de doop één enkel lichaam  
geworden en allen werden wij gedrenkt met één Geest.  
Woord van de Heer.

**SEQUENTIE** (verplicht op deze dag)

Kom, o Geest des Heren, kom

uit het hemels heiligdom,

waar Gij staat voor Gods gezicht.

Kom der armen troost, daal neer,

kom en schenk uw gaven, Heer,

kom wees in de harten licht.



Kom o trooster, Heil'ge Geest,  
zachtheid die de ziel geneest,  
kom verkwikking zoet en mild.  
Kom o vrede in de strijd,  
lafenis voor 't hart dat lijdt,  
rust die alle onrust stilt.  
Licht dat vol van zegen is,  
schijn in onze duisternis,  
neem de harten voor U in.  
Zonder uw geheime gloed  
is er in de mens geen goed,  
is de ziel niet rein van zin.  
Was wat vuil is en onrein,  
overstroom ons dor domein,  
heel de ziel die is gewond,  
maak weer zacht wat is verstard,  
koester het verkilde hart,  
leid wie zelf de weg niet vond.  
Geef uw gaven zevenvoud  
ieder die op U vertrouwt,  
zich geheel op U verlaat.  
Sta ons met uw liefde bij,  
dat ons einde zalig zij,  
geef ons vreugd die niet vergaat.

### **ALLELUIA**

R. Alleluia. Kom, heilige Geest, vervul het hart van uw gelovigen en ontsteek in hen het vuur van uw liefde. R. Alleluia.

### **EVANGELIE: (Jn 20, 19-23)**

### **Lezing uit het heilig Evangelie volgens Johannes 20, 19-23**

In de avond van die eerste dag van de week, toen de deuren van de verblijfplaats der leerlingen gesloten waren uit vrees voor de Joden, kwam Jezus binnen, ging in hun midden staan en zei: "Vrede zij u". Na dit gezegd te hebben toonde Hij hun zijn handen en zijn zijde. De leerlingen waren vervuld van vreugde, toen zij de Heer zagen. Nogmaals zei Jezus tot hen: "Vrede zij u. Zoals de Vader Mij gezonden heeft, zo zend Ik u". Na deze woorden blies Hij over hen en zei: "Ontvangt de Heilige Geest. Wier zonden gij vergeeft, hun zijn ze vergeven, en wier zonden gij niet vergeeft, hun zijn ze niet vergeven."

Woord van de Heer.

Bài đọc 1 bằng tiếng Hòa Lan lấy từ nguồn:

<https://dionysiusparochie.nl/lectionaria/deel-c-paastijd/pinksteren-jaren-a-b-en-c/> en bài đọc 2 và het

evangelie lấy từ : <https://dionysiusparochie.nl/lectionaria/deel-a-paastijd/pinksteren-dagmis/>

**Suy Niệm:** (Ga.20,19-23)

"Tràn đầy Chúa Thánh Thần khi tâm hồn trong sạch"

*Các con hãy nhận lấy ơn Chúa Thánh Thần, các con tha tội ai, thì tội người ấy được tha.*

Có lẽ không ai trong chúng ta không ước ao cho mình được tràn đầy ơn Chúa Thánh Thần.

Nếu chúng mình để ý, mỗi năm vào ngày lễ Chúa Thánh thần, Tin mừng mà chúng mình được nghe luôn là Gioan chương 20. Chúa hiện ra với các môn đệ sau khi phục sinh. Ngài ban Chúa Thánh Thần cho họ bằng việc nói: "Bình an cho các con".

Có nghĩa là lúc đó Chúa tha tội cho họ. Vì làm sao có bình an khi ở trong tội lỗi? Ngày thứ sáu tuần Thánh, họ đã bỏ và chối Ngài. Đây chính là những xiềng xích đang trói buộc họ. Với quyền năng Chúa Thánh Thần, Chúa giải thoát họ trước tiên khỏi tất cả những điều đó.

Họ được phục hồi là nhờƠn Chúa Thánh Thần. Đồng thời với việc đó, Chúa cũng ban cho họ quyền để đi tha tội cho người khác bằng cách ban Chúa Thánh Thần cho họ: "Các con hãy nhận lấy ơn Chúa Thánh Thần, các con tha tội ai, thì tội người ấy được tha". Đây chính là lúc Chúa lập bí tích Hòa giải. Bí tích mà qua đó người ta được hoàn toàn trong sạch nhờ Chúa Thánh Thần. Và khi đã được trong sạch nhờ Ngài, thì cũng được tràn ngập bởi Ngài.

Chúng ta có tưởng tượng được rằng Chúa Thánh Thần có thể đầy tràn trong một tâm hồn mà không ngừng phạm từ tội này đến tội khác không?

Chúa Thánh Thần là sự Khôn ngoan. Và sự Khôn ngoan đó có lẽ chỉ đầy tràn trong những tâm hồn trong sạch. Thế nhưng làm sao người ta có một tâm hồn trong sạch được, nếu trước đó người ta đã không để cho Chúa tẩy rửa mình?

Hãy để chúng ta được Chúa tẩy rửa, để được tràn đầy sự Khôn ngoan của Chúa Thánh Thần. Amen

Lm. Giacobe Nguyễn Quốc Thái  
(Báo Mục Vụ Giáo Xứ số tháng 03- 05, 2022)

## **Kính Mừng Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống**



**Giáo Xứ Nữ Vương các Thánh Tử Đạo Việt Nam/  
R.K. Parochie H. Maria, Koningin van de Vietnamese  
Martelaren te Nederland**

*"Như Cha đã sai Thầy, Thầy cũng sai các con:  
Các con hãy nhận lấy Thánh Thần." (Gioan 20,22)*

### **Kính Mời**



**Tham Dự Thánh Lễ Trọng Thể Kính Mừng  
Chúa Thánh Thần Hiện Xuống Chúa nhật  
05.06.2022 vào lúc 14.00 giờ tại nhà thờ: Heilig  
Hart van Jesus Kerklaan 2, 3645 EV Vinkeveen**

Trọng kính quý Cha,  
Kính thưa quý Tu Sĩ nam nữ, quý Giáo Khu, quý Hội  
Đoàn, quý Ban Ngành, quý Ông Bà Anh Chị Em, và quý  
Bạn Hữu các tôn giáo bạn,

Niềm vui đón nhận Chúa Thánh Thần là một hồng ân  
cao cả Thiên Chúa ban cho Hội Thánh Chúa, giáo xứ  
chúng ta sẽ tổ chức Thánh Lễ trọng thể kính mừng  
Chúa Thánh Thần Hiện Xuống tại nhà thờ vào ngày và  
giờ nói trên. Chúng con trân trọng kính mời quý cha,  
tất cả quý ông bà anh chị em và quý bạn hữu cùng

tham dự và cùng nguyện xin Chúa Thánh Thần hướng dẫn chúng ta luôn sống can đảm và vững tin trong thế giới tràn đầy những thử thách và khó khăn hiện nay trong Giáo Hội và thế giới chúng ta.

Chương trình:

- 12g30 Đón tiếp
- 13g00 Quý cha ban Bí Tích Hòa Giải
- 14g00 Thánh lễ Trọng Thể Kính Mừng Chúa Thánh Thần Hiện Xuống
- 17g00 Bế mạc

Vì sự an toàn cho mọi người, kính xin quý vị vui lòng đậu xe tại parkeer: Sporthal De Boei, Tuinderslaantje, 3645 KT Vinkeveen (cách nhà thờ khoảng 200 mét) để không gây nguy hiểm và làm cản trở lưu thông cho nhiều người khác.

Chúng con thành thật cảm ơn cho sự cộng tác và yêu thương của quý vị.

Trân trọng kính mời và mong được đón tiếp quý Cha, quý ông bà anh chị em và tất cả.

BDH và Mục tử giáo xứ  
Lm Phaolo Phạm Đình Hiện mhm



**Giáo Xứ Nữ Vương các Thánh Tử Đạo Việt Nam/  
R.K. Parochie H. Maria, Koningin van de  
Vietnamese Martelaren te Nederland**

**V.v.: Kính Mời Đặt và Mua Hàng dịp lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống để giúp gây quỹ giáo xứ chúng ta**

Kính chào Quý Ông Bà, Quý Anh Chị Em và Quý Bạn Hữu,

Chúng con BDH Giáo Xứ Việt Nam - HL xin kính chúc quý ông bà, các anh các chị lời kính chúc sức khỏe và lời cảm ơn chân

thành cho những đóng góp của quý vị giúp cho Giáo xứ trong thời gian vừa qua.

Giáo xứ chân thành cảm ơn tất cả quý vị đã giúp làm hàng, bán và mua hàng giúp giáo xứ với giá ủng hộ để giúp gây quỹ cho Giáo Xứ, và giúp chi phí cho những sinh hoạt của giáo xứ như việc tổ chức trại hè cho các em Thiếu Nhi vào mùa hè này, sinh hoạt của hai ca đoàn, ban huynh trưởng và ban thanh niên của GX.

Nhân dịp Mừng lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống **CN**

**05.06.2022,**

chúng con kính mời quý vị đặt mua những mặt hàng sau đây:

<b>Vịt quay € 16,00 / 1 con</b>	<b>Trứng vịt lộn €1,20 / một trứng</b>
<b>Chả lụa € 7,00 p/stuk</b>	<b>Bánh mì thịt € 3,50 p/stuk</b>
<b>Chả chiên € 7,00 p/stuk</b>	<b>Bánh giò € 2,20 p/stuk</b>
<b>Chả chiên bì € 7,00 p/stuk</b>	<b>Bánh chưng nhỏ € 2,20 p/stuk</b>
<b>Nem chua € 5,50 p/stuk</b>	<b>Bánh cam € 1,50 p/stuk</b>
<b>Bánh cuốn không nhân € 10,00 p/kg</b>	<b>Bánh phu thê € 1,50 p/stuk</b>
<b>Bánh cuốn có nhân € 12,00 p/kg</b>	<b>Bánh bao chỉ € 1,50 p/stuk</b>

Quý vị có thể đặt hàng qua WhatsApp / Viber của:

**Anh Huy (Almere) 06 -23 11 71 22 hoặc**

**Chị Mai (Almere) 06 - 50 69 64 00**

Địa chỉ giao hàng: Nhà thờ Heilig Hart van Jezus, Kerklaan 2, Vinkeveen

Thời gian giao hàng: Sau thánh lễ.

Xin chân thành cảm ơn cho tấm lòng quảng đại, tình bạn và sự giúp đỡ ủng hộ của quý vị.

Nguyện xin Thiên Chúa luôn trả công bội hậu cho quý vị.

Luôn kết hợp trong Đức Kito.

Ban Điều Hành-Giáo xứ

## **Kêu Gọi Trợ giúp Nạn Nhân Chiến Tranh Oekarine**

Trong Mùa Chay 2022 vừa qua Hội Đồng Giám Mục Hòa Lan đã mời gọi tất cả mọi người tham gia vào chiến dịch Mùa Chay và đóng góp tài chánh vào trương mục Vastenactie để trợ giúp nạn nhân Oekraine. Giáo xứ Việt-Nam chúng ta cũng đáp lời mời gọi, và đã kêu gọi mọi người cùng tham gia (xin xem thông tin hằng tuần của giáo xứ trong suốt Mùa Chay năm nay). Nhưng trong thời gian mới đây, nhiều người Việt chúng ta cũng muốn đóng góp thêm để trợ giúp nạn nhân chiến tranh Oekraine và hỏi đóng góp làm sao?

Vậy qua thông tin này những quý vị muốn tiếp tục đóng góp trợ giúp Oekraine, quý vị có thể chuyển tiền vào trương mục: **NL21 INGB 000 000 58 50 t.n.v.**

**Vastenactie, Den Haag, o.v.v. collecte Oekraïne.** Bởi vì tổ chức này sẽ giúp cho các linh mục, các sơ, các thầy, các vị truyền giáo hoặc các tổ chức làm việc thiện nguyện ngay tại quốc gia Oekraine. Các vị này sẽ làm việc trực tiếp với các nạn nhân chiến tranh và những người cần được giúp đỡ ngay trong quốc gia này. Kính mời quý vị đọc thêm:

Stichting Kerk in Nood is in Oekraïne  
actief: <https://steun.kerkinlood.nl/help-slachtoffers-oorlog-oekraïne>. De priesters en religieuzen daar, vaak al jarenlang projectpartners van Kerk in Nood, staan de mensen in het land in hun grote nood bij, maar kunnen dat alleen met financiële hulp.

**Hoặc quý vị cũng có thể chuyển thẳng vào trương mục Giro 555 Samen in actie voor Oekraïne.**

Thành thật cảm ơn và nguyện xin Thiên Chúa luôn chúc lành cho quý vị.

Lm Phaolô Phạm Đình Hiên MHM

## Ban Thanh Niên: Hartelijk dank



Chân thành cảm ơn cha Phaolo Tạ Kim Thành Bình đã cử hành thánh lễ và hướng dẫn quý bạn trẻ cùng suy tư, làm quen hoặc tái làm quen với nhau để kết tình thân. Cảm ơn quý bạn trẻ đã đáp ứng lời mời gọi và cùng đến tham gia sinh hoạt Reconnect. Vô cùng cảm ơn ban trợ tá và cha mẹ của quý bạn trẻ đã giúp các bạn trẻ có những sinh hoạt vui để nối kết và giữ tình thân trong buổi sinh hoạt Reconnect ngày 28-5-'22 tại Maria Christinakerk, Den Dolder vừa qua một ngày thật đáng ghi nhớ.

Ban Thanh Niên chúng con chân thành cảm ơn quý ông bà, các bác, cô chú và tất cả những quý vị quan tâm đến giới trẻ đã khích lệ nhiều bạn trẻ đến tham dự buổi sinh hoạt Reconnect này.

Chúng con chân thành cảm ơn cha xứ, Ban Điều Hành Giáo Xứ, và tất cả mọi người đã khích lệ và giúp chúng con tổ chức ngày sinh hoạt Reconnect thật tốt đẹp.

Chúng con chân thành cảm ơn và mong được đón tiếp các bạn trẻ đến sinh hoạt vào những lần tới.

Ban Thanh Niên GX



## Trại hè Thiếu Nhi/ Zomerkamp



### Trại hè Thiếu Nhi/ Zomerkamp

**De Wildwal,  
Galgenbergweg 3, 6741 KJ Lunteren  
24-30.07.2022**

## Betreft: **Update mededelingen ivm Zomerkamp CẬP NHẬT THÔNG TIN VỀ TRẠI HÈ**

Beste ouders en deelnemers,

De inschrijving is een maand open en het is mooi om te zien dat het weer leeft in de gemeenschap. De inschrijvingen stromen binnen en Covid-19 verdwijnt langzamerhand uit de samenleving. Wij zijn erg hoopvol over de voorbereiding en het kamp zelf.

Zoals beloofd passen wij ons beleid aan n.a.v. de recente versoepelingen. De maximale capaciteit verhogen we van 100 naar 140 deelnemers. Er is plek voor 80 kinderen en 60 tieners. De voorrangsregel voor communicanten en vormelingen komt ook te vervallen. Zoals alle andere jaren geldt nu weer voor iedereen de klassieke "wie het eerst komt, wie het eerst maalt" regel. Vol is dus ook echt vol. Het aantal slaapbedden staat simpelweg vast.

De aanbetaling van 100 euro blijft. LET OP! De inschrijving is pas compleet als de aanbetaling is voldaan. De overige 60 euro dient te worden afgerekend op de dag van aankomst. Na ontvangst van de aanbetaling zal u een bevestigingsmail ontvangen van deelname met een rangnummer. Deelnemers die al hebben ingeschreven zullen deze ook ontvangen.

Als de overheid toch het slot terug erop gooit (laten we hopen van niet), dan zijn wij genoodzaakt die maatregelen na te leven. Is het nodig om deelnemers te schrappen? Dan zullen wij de "wie het eerst komt, wie het eerst maalt" regel toepassen door te kijken naar de rangnummers. De laatst aangemelde deelnemers worden dan geschrapt. In dit geval krijgt u het hele aanbetalingsbedrag teruggestort.

Wij vragen u nog steeds om uw kind één dag voorafgaand aan kamp te testen met een zelftest. Is de uitslag positief? Dan kunt uw kind helaas niet mee op kamp. U krijgt dan de helft van de aanbetaling teruggestort. Mocht uw kind op kamp klachten krijgen, zullen wij hem/haar testen. Is de uitslag positief? Dan zijn wij genoodzaakt uw kind naar huis te sturen en boeken wij ook geen geld terug.

Wij houden de ontwikkelingen omtrent Covid-19 nauw in de gaten en proberen onze eigen regels steeds opnieuw te beoordelen. Waar versoepeling mogelijk is, gaan wij onze regels aanpassen en naar jullie communiceren. Wij hopen u voor nu voldoende en helder te hebben geïnformeerd. Mocht u vragen hebben, dan kunt u mailen naar [traihe.hoalan@gmail.com](mailto:traihe.hoalan@gmail.com)

Liefs,

Kampbestuur

## **Cập Nhật Thông Tin về Trại Hè 2022**

### **Quý phụ huynh và các em thiếu nhi thân mến,**

Việc ghi danh trại hè đã bắt đầu được một tháng rồi, và chúng ta thấy rõ là trại hè tạo ra sự náo nức trong cộng đoàn. Mọi người ào ạt ghi danh dự trại, và Covid-19 đang từ từ lắng xuống. Ai cũng cảm thấy đầy hy vọng trong việc chuẩn bị và tổ chức trại.

Như đã hứa, xin được thích nghi lại các nội lệ về trại do bởi việc chính phủ mới đây đã nới rộng sinh hoạt xã hội. Trại sẽ nâng số lượng tham dự viên từ 100 lên 140 em. Nghĩa là trại có thể tiếp

nhận 80 thiếu nhi và 60 thiếu niên. Quy định dành ưu tiên cho các em rước lễ lần đầu và thêm sức sẽ được bãi bỏ. Như mọi năm trước, quy định "ưu tiên cho người ghi tên trước" vì theo với số giường ngủ trong trại. Nếu đã ghi danh đủ, thì chúng tôi ngưng không nhận thêm nữa.

Việc trả €100,- 'tiền cọc' (aanbetaling) vẫn được duy trì. XIN LƯU Ý! Việc ghi danh chỉ có giá trị khi đã trả 'tiền cọc'. €60,- còn lại, xin trả vào ngày nhập trại. Sau khi nhận được 'tiền cọc', quý vị sẽ nhận được một mail xác nhận với một số thứ tự. Các em đã ghi danh trong tháng qua, cũng sẽ nhận được số thứ tự.

Nếu chính quyền quyết định giới hạn lại mọi sinh hoạt (hy vọng là không có chuyện này), tất nhiên chúng ta phải tôn trọng và thi hành. Nếu phải giảm bớt số lượng trẻ tham dự trại, ban điều hành trại sẽ phải áp dụng số thứ tự để xác định tham dự viên. Những em không được dự trại sẽ nhận lại nguyên số 'tiền cọc'.

Chúng tôi cũng tiếp tục duy trì yêu cầu, là xin quý vị thử nghiệm con em của mình bằng một zelftest, một ngày trước ngày nhập trại. Nếu kết quả dương tính, thì xin thông cảm giữ con mình ở nhà. Ban điều hành trại sẽ trả lại một nửa số 'tiền cọc'. Nếu con em quý vị có các triệu chứng liên hệ trong thời gian ở trại, ban huynh trưởng sẽ thử nghiệm cho các em. Nếu kết quả dương tính, chúng tôi sẽ liên lạc để xin quý vị đón con em mình về nhà, và trong trường hợp này, số tiền trại sẽ không được hoàn lại.

Ban điều hành trại sẽ theo dõi sát mọi biến chuyển liên quan đến dịch Covid-19 và sẽ thích nghi nội lệ nếu cần thiết. Mọi thích nghi, sẽ được thông báo đầy đủ đến quý phụ huynh. Hy vọng là đã thông tin đến quý phụ huynh mọi sự rõ ràng. Nếu vẫn còn thắc mắc, xin vui lòng liên lạc qua e-mail:

**[traihe.hoalan@gmail.com](mailto:traihe.hoalan@gmail.com)**

Kính chào thân mến,

Ban điều hành trại hè

U kunt ons altijd mailen naar [traihe.hoalan@gmail.com](mailto:traihe.hoalan@gmail.com) mocht u nog vragen hebben na het lezen van dit bericht.

**Algemene informatie:**

Locatie: **de Wildwal, Galgenbergweg 3, 6741 KJ Lunteren**

Datum: **24 juli t/m 30 juli**

Inschrijfkosten: 160 euro per kind.

Inschrijven kan via de site **[www.traihe.giaoxuvietnam.nl](http://www.traihe.giaoxuvietnam.nl)** tot **19 juni**. De kinderen op de reservelijst zullen uiterlijk 26 juni horen of hij/zij mee mag op kamp.

**Thành Kính Phân Ưu và Xin Cầu Nguyện cho:**

Linh hồn Maria Cao Thị Loan (Lụa), là chị của gia đình: AC Tuyển Ngoãn (Nieuwegein), AC Tuyển Thúy và AC Thường Trang (Houten), và là mẹ của Lm Salesian Hoàng Phúc (Anh Quốc) qua đời ngày 26.05.2022 tại Giáo xứ Phước Lâm, Bà Rịa Việt Nam. Hưởng thọ 65 tuổi.

Thành kính phân ưu cùng tang gia và hiệp thông cầu nguyện cho linh hồn bà cố Maria.

**Xin Cầu Nguyện choƠn Thiên Triệu  
trong giáo xứ chúng ta**

**“Lúa chín đầy đồng, mà thợ gặt thì ít / De oogst is wel groot, maar arbeiders zijn er weinig.” (Lc. 10,2).**

Ơn Thiên triệu trên thế giới, và đặc biệt tại các giáo phận Hòa Lan mỗi ngày mỗi giảm, và giáo xứ Việt nam chúng ta cũng đã từ lâu không có thầy nào theo học trong các đại chủng viện.

Vì vậy chúng tôi tha thiết kêu gọi mọi gia đình, và tất cả mọi người cùng cầu nguyện cho Ơn Thiên Triệu trong giáo xứ của chúng ta. Nguyện xin Chúa đánh động và mời gọi những ai khao khát tìm hiểu và muốn dâng mình sống đời sống chiêm niệm, cầu nguyện và hiến dâng trong đời sống tu sĩ, linh mục làm việc trong Hội Thánh Chúa.

Những ai muốn tìm hiểu thêm ơn gọi / priesteropleiding có thể liên lạc với cha xứ email: [muctugxhl010318@gmail.com](mailto:muctugxhl010318@gmail.com)

**Hoặc cũng có thể liên lạc / Neem dan contact op met de rector van het Ariënsinstituut:**

Keistraat 9, 3512 HV Utrecht. tel.: 030 2310490

e-mail: [rector@ariensinstituut.nl](mailto:rector@ariensinstituut.nl) of kijk op: [www.ariensinstituut.nl](http://www.ariensinstituut.nl)

## **KINH CẦU CHO ƠN THIÊN TRIỆU**

Lạy Chúa Giêsu, xưa Chúa đã chọn các môn đệ đầu tiên, để biến họ thành những người đánh cá phần hồn, xin làm cho lời Chúa gọi ngọt ngào thuở xưa, "Hãy theo Thầy" bây giờ lại tiếp tục vang lên. Xin Chúa ban cho các thanh niên nam nữ, biết mau mắn đáp lời Chúa mời gọi. Xin Chúa phù hộ các Đức Giám mục, các linh mục, và những người đang dâng mình cho việc truyền giáo. Xin Chúa ban ơn kiên trì cho các chủng sinh của chúng con, và những ai đang hiến mình phụng sự Chúa. Lạy Mẹ Maria, Mẹ Thiên Chúa, là gương mẫu Ơn Thiên Triệu, xin Mẹ giúp chúng con biết đáp lời Chúa gọi, để cộng tác vào chương trình cứu chuộc của Ngài. Amen. (Do Thánh Đức Thánh Cha Gioan-Phaolô II soạn)

Nguồn: <https://ungsinhdongten.net/kinh-cau-cho-thien-trieu/>

## **Kinh Rước Lễ Thiêng Liêng**

**Lạy Đức Chúa Giêsu, con tin thật Chúa ngự trong Phép Mình Thánh, con kính mến Chúa trên hết mọi sự, cùng ước ao chịu lấy Chúa trong linh hồn con. Song ỉe, bởi vì bây giờ con chẳng có thể, mà chịu Chúa cho thật được, thì xin Chúa ngự vào linh hồn con cách thiêng liêng vậy, chẳng khác gì như Chúa đã ngự vào thật, thì con xin ẵm lấy cùng hợp làm một cùng Chúa cho trọn, xin Chúa đừng để cho con lìa bỏ Chúa bao giờ. Amen.**

# Chương trình Mục Vụ và Thánh Lễ tại các Giáo khu:

## Năm 2022

### Tháng 6, 2022:

Thứ 7 04.06. Gk Alkmaar vào lúc 18.30 giờ

**CN 05.06. Lễ Kính Mừng Chúa Thánh Thần Hiện Xuống tại Vinkeveen vào lúc 14.00**

Thứ 7 11.06

CN 12.06 Gk Delft vào lúc 11.00 giờ

CN 12.06 Gk Spijkenisse **13.00 giờ**

CN 12.06 Gk Bergen op Zoom (cha khách)

Thứ bảy 18.06 Gk Goes vào lúc 18.00 giờ

CN 19.06 Gk Helmond 13.00 giờ (cha khách)

CN 19.06 Gk Veghel 15.30 giờ (cha khách)

CN 19.06 Gk Nijmegen 13.30 giờ

CN 19.06 Gk Arnhem 16.00 giờ

T7 25.06 Họp BÐH-GX Cothen

CN 26.06 Gk Purmerend 10.00 giờ (cha khách)

CN 26.06 Gk Hoorn vào lúc 14.00 giờ (cha khách)

CN 26.06 Gk Almere vào lúc 17.00 giờ (cha khách)

CN 26.06 Gk Deventer 13.15 giờ

CN 26.06 GK Zwolle 15.30 giờ

### Tháng 7, 2022:

Thứ bảy 02.07 Gk Lelystad 18.00 giờ

CN 03.07 Kính Mừng Thánh Phero và Phaolo Tông Đồ tại GK Henrik Ido Ambacht 14.00 giờ (Đ.O Hòa và quý cha)

CN 03.07 Gk Nieuwegein vào lúc 16.00 giờ (cha khách)

T7 09.07 Huwelijksviering (Delft) Huwelijksfeest (Eindhoven)

CN 10.07 Gk Delft vào lúc 11.00 giờ

CN 10.07 Gk Ede vào lúc 13.15 giờ (cha khách)

CN 10.07 Gk Spijkenisse 14.45 giờ

CN 10.07 Gk Roosendaal 18.00 giờ

CN 10.07 Gk Tilburg

Thứ 7 ngày 16.07 Huwelijksviering (Hilversum)

---

**Za 23.07 Voorbereiding ( zon 24.07 – za 30.07 ) Trại Hè / Zomerkamp te de Wildwal, Galgenbergweg 3, 6741 KJ Lunteren (Hòa Lan)**

---

---

**CN 31.07 Mừng kỷ niệm 10 năm ngày thành lập GD - LCTX (Steyl, bij Venlo )**

---

## **Tháng 8, 2022: tháng hè**

---

**CN 14.08 Cộng Đoàn Đức Mẹ La-Vang tại nhà thờ Ede 14.30 giờ**

---

**CN 28.08 Gk Hoorn vào lúc 14.00 giờ**

---

## **Tháng 9, 2022:**

---

**Thứ bảy 03.09 Gk Alkmaar vào lúc 18.30 giờ**

---

**CN 04.09 Gk Lisse vào lúc 10.00 giờ**

---

**CN 04.09 Gk Ede vào lúc 13.15 giờ**

---

**CN 04.09 Gk Nieuwegein vào lúc 16.30 giờ**

---

**CN 04.09 Gk Zwolle vào lúc 15.30 giờ**

---

**Thứ bảy ngày 10.09 Huwelijksviering**

---

**CN 11.09 Gk Delft vào lúc 11.00 giờ**

---

**CN 11.09 Gk Spijkenisse 14.45**

---

**CN 11.09 Gk Roosendaal 18.00 giờ**

---

**CN 11.09 Gk Tilburg**

---

**T7 17.09 Gk Goes 17.00 giờ**

---

**CN 18.09.2022 Lễ Kính Mừng Bổn Mạng Giáo Xứ** tại nhà thờ ở Vinkeveen. Ca đoàn trẻ sẽ giúp hát lễ

---

**CN 25.09 Gk Purmerend 10.00**

---

**CN 25.09 Gk Hoorn vào lúc 14.00**

---

**CN 25.09 Gk Almere vào lúc 17.00 giờ**

---

**CN 25.09 Gk Nijmegen vào lúc 13.30 giờ**

---

**CN 25.09 GK Deventer vào lúc 13.15 giờ**

---

## **Chân thành Kêu mời Quý vị tiếp tục giúp giáo xứ bằng cách Xin Lễ, đóng góp Niên Liễm, hoặc Bác Ái giúp người nghèo, bệnh nhân...**

Kính xin quý vị khi đóng góp Niên Liễm hoặc muốn xin lễ hoặc muốn giúp việc Bác ái và muốn chuyển tiền vào trương mục Giáo Xứ, xin vui lòng ghi: **Niên Liễm 2022 / hoặc xin lễ / hoặc Bác Ái**, và **xin viết tên và nơi ở**, (viết ở phần omschrijving) để giúp chúng tôi ghi nhận trong báo Mục Vụ được rõ ràng.

Nếu quý vị muốn **xin lễ** thì nhắn tin vào Whatsapp, Viber (+31 (0)6 44 59 88 32) hoặc email: [muctugxhl010318@gmail.com](mailto:muctugxhl010318@gmail.com) xin ghi chú những ý lễ quý vị muốn xin cầu nguyện. **Và hoàn toàn tùy ý NẾU quý vị muốn gởi tiền xin lễ, thì xin vui lòng chuyển vào R.K. Vietnamese Parochie Rek. NL 21 RABO 0111 847 370**

Kính mong quý vị tiếp tục cầu nguyện nhiều cho Giáo Xứ và cho thế giới luôn được bình an.

## **Thành Thật Tri Ân Tất Cả Quý Cha và Quý Vị**

**Chúng con thành thật cảm tạ Quý Cha, cùng tất cả Quý Ông Bà Anh Chị Em cho những lời cầu nguyện, những đóng góp rộng rãi về tinh thần cũng như vật chất, qua hình thức niên liễm, hoặc xin lễ, hoặc cho tiền giỏ (collecte) trong nhà thờ, hoặc mua đặt món ăn, bánh ngọt vào các dịp Đại Lễ của Giáo xứ, hoặc tình nguyện làm việc trong BDH, các ban ngành để giúp phát huy các sinh hoạt của giáo xứ.**

**Kính mong quý cha và quý vị tiếp tục cầu nguyện và rộng tay giúp đỡ cho giáo xứ của chúng ta.**

**Nguyện xin Thiên Chúa luôn xót thương, bảo vệ và ban muôn ơn lành cho quý cha, và tất cả quý ông bà anh chị em.**

**Thành thật tri ân và cảm tạ.**

**BDH và mục tử giáo xứ**

**Lm Phaolo Phạm Đình Hiện, mhm**



## Ban Điều Hành

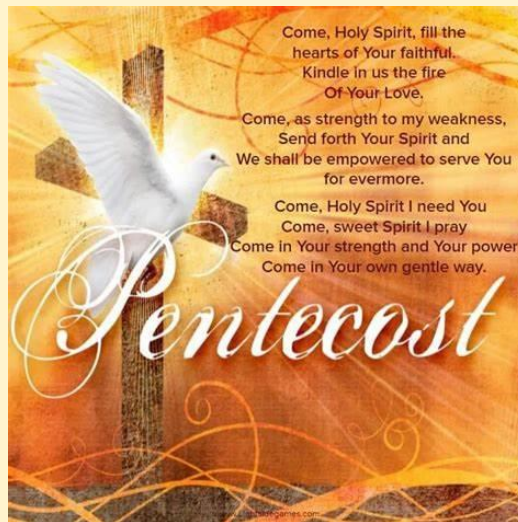
Lm Phaolo Phạm Đình Hiện MHM: 06-445 988 32  
Trần Đức Thành (Phó chủ tịch nội vụ): 06-205 685 08  
Trần Thiện Huy (Phó chủ tịch ngoại vụ): 06-231 171 22  
Trần Quốc Tuấn (Thư ký): 06-344 866 32  
Nguyễn Thị Phương Tâm (Thủ quỹ): 06- 818 643 98  
Vũ Thị Tuyết Nhi (Thành viên, Giới trẻ): 06-159 072 89

## Ban Mục Vụ:

Cđ. Thánh Linh: Nguyễn Thụy Lãnh  
Cđ. Trẻ: Nguyễn Đức Anh Tuấn  
Phụng vụ: Trịnh Hưng  
Giúp lễ: Mai Thị Xuân Hương  
Nguyễn Thị Kim Cúc  
Lê Thị Thủy

Giới trẻ: Vũ Thị Tuyết Nhi  
Cao niên & Trung niên: Bùi Năng Phán  
Tài sản GX: Đinh Phước Sơn  
Thông tin: BĐHGX  
Website: Lê Huy Minh Anh  
Vũ Hồng Ngọc

Truyền thông: Cao Đình Khanh  
Âm thanh: Phạm Thanh Hùng  
Phim ảnh: Đinh Văn Lý



*Kính chúc quý cha, quý tu sĩ nam nữ và tất cả quý ông bà anh chị em đón nhận nhiều ơn lành, và sức mạnh của Chúa Thánh Thần.*

H.H.Petrus en Paulus pastorie, Rozenplatsoen 17, 3945 BW Cothen  
[muctugxh010318@gmail.com](mailto:muctugxh010318@gmail.com) Website: [www.giaoxuvietnam.nl](http://www.giaoxuvietnam.nl) Facebook: Giáo Xứ Việt Nam-Hòa Lan